

# SUBSIDIO de MATERNIDAD y PUERICULTURA

(スペイン語)

En caso de dar a luz al bebé fuera de Japón, presentar los siguientes para la petición.

A) **Documentos de la MADRE (puérpera)** :

1. *Carnet de Residencia*
2. *My Number Card*
3. *Carnet del Seguro Nacional de Salud (con validez en el momento del parto del bebé)*
4. *Pasaporte [Billete de avión/barco o cronograma del itinerario (plan de viaje)]*  
*(La madre debe comparecer en persona en la Municipalidad para confirmar el día de: a) salida de Japón, b) entrada/salida a/de su país y, c) reentrada a Japón)*
5. *Recibo Original (en detalle) de los gastos médicos del parto (Items a mencionar: a) Madre (puérpera): nombre completo b) costo total c) Hospital: nombre, dirección, número telefónico, sello y fecha de emisión)*
6. *Libreta de Salud Materno – Infantil (expedida por el gobierno municipal en Japón) o Certificado de la Declaración de Gravidéz (embarazo, preñez, concepción)*
7. *Consentimiento Escrito para la Investigación del parto en la institución médica de su país*

B) **Documentos del BEBE (recién nacido, neonato)** :

1. *Certificado de Nacimiento con vida (o Certificado de Nacido Muerto) expedido por el gobierno de su país (Items a mencionar: a) Bebé (recién nacido, neonato): nombre completo, sexo y fecha de nacimiento b) Madre y Padre: nombres completos c) Hospital: nombre y dirección d) Médico tratante: nombre completo y firma)*
2. *En caso de que no está registrado en Ashikaga: Certificado de Registro de Residente en su país (expedido por el gobierno de su país)*

C) **Documentos del RESPONSABLE DE LA FAMILIA** : (o Cabeza de Familia)

1. *Carnet de Residencia*
2. *My Number Card*
3. *Sello Personal [Debe ser el sello “seco” (sin tinta) que, para estampar el sello, se moja en la almohadilla de tinta roja]*
4. *Libreta de Depósito (a nombre del Responsable de la Familia o Cabeza de Familia)*

**Los documentos A) 5 y B) 1 & 2 se debe adjuntar la traducción en japonés** (con el nombre, firma, sello, dirección y número telefónico del traductor)

- ※ *Puede requerirse documentos adicionales para verificar la petición*
- ※ *No es posible recibir este subsidio por omisiones o documentación incompleta. Hacer la presentación de toda la documentación necesaria mencionada arriba*
- ※ *El proceso de investigación lleva considerable tiempo*
- ※ *Plazo límite (vencimiento) de la petición: 2 años*